

D INSTALLATIONSANLEITUNGEN

Der Mindestabstand zwischen dem Kochfeld und der unteren Kante der Dunstabzugshaube muss bei Elektroplatten 65 cm und bei Gasherden oder kombinierten Herden 75 cm betragen. Schreiben die Installationsanweisungen des Gaskochfelds einen größeren Abstand vor, ist dieser natürlich zu beachten.

Hinweis zu Installation und Gebrauch: Sie sollten einen qualifizierten Techniker mit der Installation beauftragen. Lesen Sie vor Installation oder Gebrauch der Dunstabzugshaube dieses Handbuch aufmerksam durch. Die Abbildungen befinden sich auf den ersten Seiten.

Befolgen Sie bei der Installation die Nummerierung (1⇒2⇒3⇒.....) und die jeweiligen Anleitungen. Das Auslassrohr und die Befestigungsmanschetten sind nicht im Lieferumfang inbegriffen und müssen gesondert erworben werden. Die Styroporleiste am inneren Rand des Fettfilterhalterungsrahmens ist zu entfernen (siehe Abbildung unten).

Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuell auftretende Schwierigkeiten, Schäden oder Brände ab, die durch Nichtbeachten der Anweisungen in diesem Handbuch am Gerät entstehen können.

GB INSTALLATION DATA SHEET

The minimum distance between the support surface of the recipients on the cooking device and the lowest part of the hood must not be less than 65 cm in case of electric cookers and 75 cm for gas or combined cookers. If the installation instructions for the gas cooker specify a greater distance, this must be taken into account.

Note on installation and use: It is advisable to contact a qualified technician for installation. Before installing or using the hood, read this manual carefully; the drawings are on the first pages.

To install, follow the numbers (1⇒2⇒3⇒.....) and relevant instructions.

The exhaust pipe and fixing clamps are not supplied and must be purchased separately.

The polystyrene bar placed inside the grease filter support trim must be removed (see illustration below). The Manufacturer declines any liability for problems, fires or damage caused to the appliance due to non-compliance with the instructions given in this manual.

F FICHE D'INSTALLATION

La distance minimum entre la surface de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte ne doit pas être inférieure à 65 cm pour les cuisinières électriques et à 75 cm pour les cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson à gaz indiquent une distance supérieure, il est nécessaire de la respecter.

Remarque concernant l'installation et l'utilisation : Il est conseillé de consulter un technicien qualifié pour procéder au montage. Avant d'installer et d'utiliser la hotte, veuillez lire attentivement ce manuel.

Pour le montage, suivez la numérotation (1⇒2⇒3⇒.....) et les instructions correspondantes.

Le conduit d'évacuation et les colliers de fixation ne sont pas fournis et doivent être achetés à part. La barre en polystyrène située à l'intérieur du cadre du support filtres à graisses doit être enlevée (voir illustration ci-dessous).

Les dessins sont insérés dans les premières pages. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de problèmes, de dommages ou d'incendie résultant de la non-observation des instructions figurant dans le présent manuel.

NL INSTALLATIEKAART

De minimale afstand tussen het steunoppervlak van de pannen op het kooktoestel en het laagste deel van de afzuigkap mag niet minder dan 65 cm zijn bij elektrische kooktoestellen en 75 cm bij kooktoestellen op gas of gemengd.

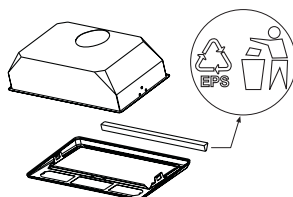
Als de installatie-instructies van het kooktoestel op gas een grotere afstand aangeven, moet hiermee rekening gehouden worden.

Opmerking voor installatie en gebruik: U wordt geadviseerd een deskundig installateur te raadplegen. Alvorens de afzuigkap te installeren of in gebruik te nemen eerst deze handleiding aandachtig doorlezen, de tekeningen vindt u op de allereerste pagina's.

Volg voor de montage de nummering (1⇒2⇒3⇒.....) en de bijbehorende aanwijzingen.

De afvoerbuis en de klembanden worden niet bijgeleverd en moeten apart worden aangeschaft. Het element van polystyreen in de draaglijst van de vetfilters moet worden verwijderd (zie onderstaande afbeelding).

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventueel ongemak, schade of brand, die voortkomt uit het niet naleven van de instructies die in deze handleiding zijn vermeld.



E FICHA DE INSTALACIÓN

La distancia mínima entre la superficie de apoyo de los recipientes en la placa de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 65 cm en caso de cocinas eléctricas y 75 cm en caso de cocinas a gas o mixtas.

Si en las instrucciones de instalación de la placa de cocina a gas se especifica una distancia mayor respecto a la indicada, es necesario tenerlo en cuenta.

Nota para la instalación y la utilización: Para la instalación se recomienda consultar con un técnico cualificado. Antes de instalar o utilizar la campana, lea atentamente este manual; los dibujos en encuentran en las primeras páginas.

Para efectuar el montaje siga la numeración (1⇒2⇒3⇒.....) y las instrucciones.

El tubo de descarga y las guías no están incluidas y se compran aparte. La barra de poliestireno situada en el interior del soporte de sujeción de los filtros antigrasa se quita (vea la figura siguiente).

El fabricante declina toda responsabilidad por posibles inconvenientes, daños o incendio del aparato, derivados del incumplimiento de las instrucciones indicadas en este manual.

P FICHA DE INSTALAÇÃO

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozedura e a parte mais baixa do exaustor do fogão deve ser superior a 65 cm no caso de fogões eléctricos e de 75 cm no caso de fogões a gás ou mistos.

Respeite as instruções de instalação do dispositivo de cozedura a gás se estas especificarem uma distância superior à indicada.

Nota de instalação e utilização: É aconselhável consultar um técnico qualificado para a instalação.

Antes de instalar ou utilizar o exaustor, leia atentamente este manual; os desenhos encontram-se nas primeiras páginas.

Para a montagem, siga a numeração (1⇒2⇒3⇒.....) e as respectivas instruções.

O tubo de descarga e as braçadeiras de fixação não são fornecidas e devem ser compradas à parte. A barra em esferovite colocada no interior da esquadria de suporte dos filtros de gordura, deve ser retirada (vide figura em baixo).

Declinamos toda e qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados pelo aparelho, resultantes do incumprimento das instruções fornecidas neste manual.

I SCHEDA INSTALLAZIONE

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 65 cm in caso di cucine elettriche e di 75 cm in caso di cucine a gas o miste. Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

Nota di installazione ed uso: Si consiglia di consultare un tecnico qualificato per l'installazione. Prima di installare e utilizzare la cappa leggere attentamente questo manuale, i disegni si trovano nelle prime pagine.

Per il montaggio seguire la numerazione (1⇒2⇒3⇒.....) e le istruzioni relative.

Il tubo di scarico e le fascette di fissaggio non sono fornite e vanno acquistate a parte.

La barra in polistirolo posta all'interno della cornice supporto filtri antigrasso va rimossa (vedi illustrazione sottostante).

Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'incosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

GR ΚΑΡΤΕΛΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Η ελάχιστη απόσταση ανάμεσα στην επιφάνεια στήριξης των σκευών στη συσκευή μαγειρέματος και στο χαμηλότερο σημείο του απορροφητήρα δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 75 cm σε περίπτωση ηλεκτρικών εστιών και από 65 cm σε κουζίνες αερίου ή μικτές.

Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης της εστίας αερίου συνιστούν μεγαλύτερη απόσταση, σε σχέση με εκείνη που έχει οριστεί, εφαρμόστε τις σχετικές οδηγίες.

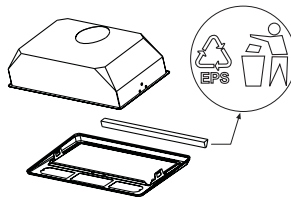
Σημείωση για την εγκατάσταση και τη χρήση: Για την εγκατάσταση συνιστάται να απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.

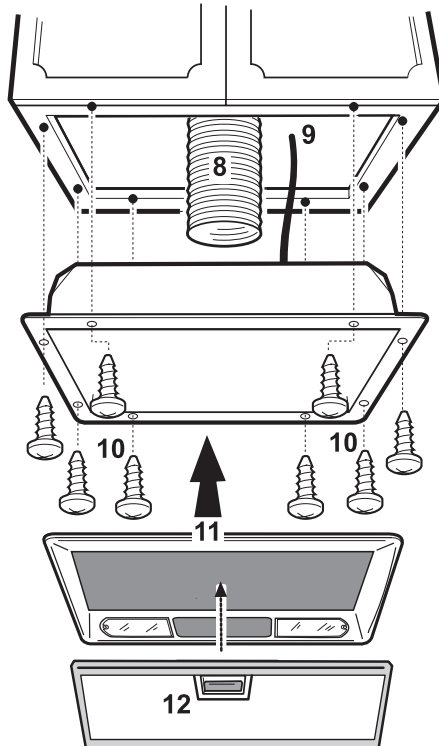
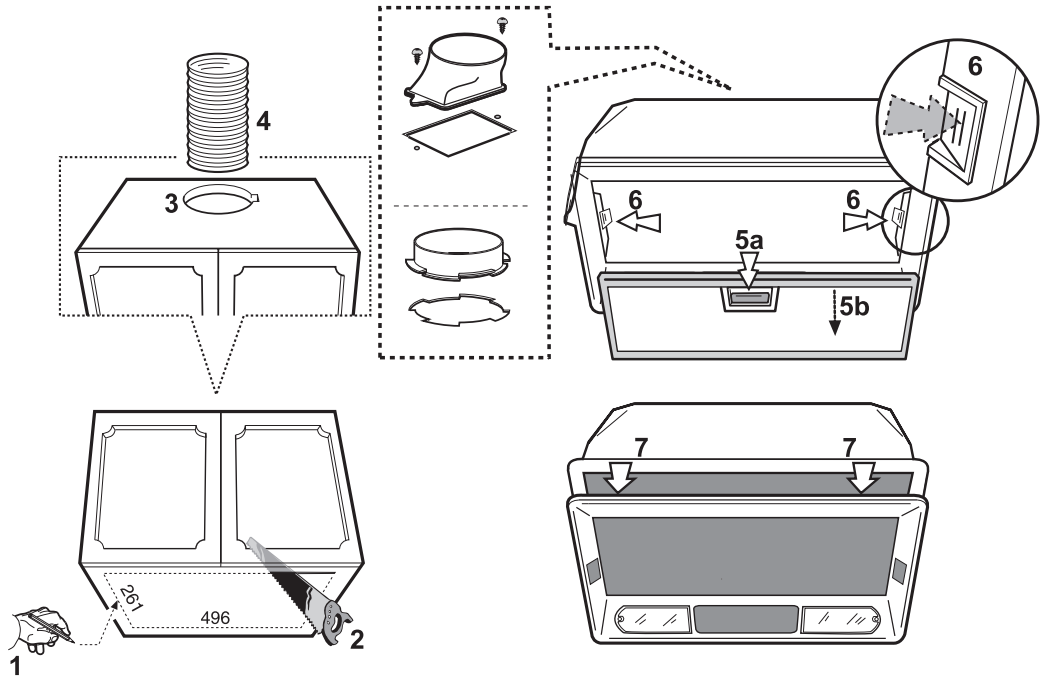
Πριν την εγκατάσταση ή τη χρήση του απορροφητήρα, μελετήστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο, τα σχέδια του οποίου βρίσκονται στις πρώτες σελίδες.

Για την τοποθέτηση ακολουθήστε την αρίθμηση (1⇒2⇒3⇒.....) και τις σχετικές οδηγίες.

Ο σωλήνας απαγωγής και τα κολάρα στερέωσης δεν διατίθενται και πρέπει να αποκτήθούν χωριστά. Η μπάρα από πολυστυρόλη που βρίσκεται στο εσωτερικό του πλαισίου στήριξης των φίλτρων για λίπη πρέπει να αφαιρεθεί (βλ. εικόνα).

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ενδεχόμενα προβλήματα, βλάβες ή ατυχήματα που μπορεί να προκαλέσει η συσκευή και οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.





- * Nur bei bestimmten Modellen
- * Only on some models
- * Uniquement sur certains modèles
- * Uitsluitend bij enkele modellen
- * Sólo en algunos modelos
- * Apenas em alguns modelos
- * Solo in alcuni modelli
- * Μόνο σε ορισμένα μοντέλα

La hotte est conçue pour être utilisée en “Version Aspiration”
ou “Version Recyclage”

Version Aspiration

Les vapeurs sont aspirées et rejetées à l’extérieur à travers
un conduit d’évacuation (non fourni) fixé à la bague de
raccord de la hotte.

En fonction du tuyau d’évacuation, prévoir un système
approprié de fixation à la bague.

Attention : Si déjà installé/s retirer le/s filtre/s à charbon.

Version Recyclage

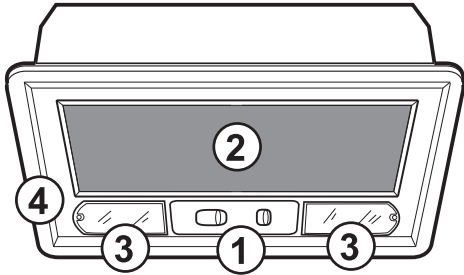
L’air est filtré en passant à travers un des filtres à charbon,
puis recyclé dans la pièce.

Attention : vérifier que le recyclage de l’air se fasse de façon
facile (à cet effet suivre attentivement les instructions du
manuel d’installation)

Attention ! Si la hotte n’est pas dotée de filtre/s à charbon,
commandez-le/s et montez-le/s avant d’utiliser la hotte.

La hotte est accompagnée de petites pièces (par ex. : vis et/
ou chevilles de fixation) convenant à la plupart des murs/
plafonds. Adressez-vous toutefois à un technicien qualifié
pour vous assurer que le matériel est adapté au type de mur/
plafond. Le mur/plafond doit être suffisamment solide pour
supporter le poids de la hotte.

FICHE PRODUIT



1. Bandeau de commandes.
2. Filtres à graisses (1 ou 2 pièces).
3. Eclairage du plan de cuisson (dans certains modèles : Lampes halogènes).
4. Cadre du support des filtres à graisses.

Filtre à graisses

Le filtre à graisses doit être lavé une fois par mois à la main ou au lave-vaisselle en sélectionnant une température minimum et un cycle court.

Attention ! À la longue, il se peut que le filtre métallique devienne opaque. Son pouvoir filtrant restera toutefois intact.

Comment retirer et remplacer ou laver les filtres à graisses :

1. Débranchez la hotte.
2. Retirez le filtre à graisses sale en tirant la poignée d'abord vers l'arrière et ensuite vers le bas (**Fig. 1**).
3. Après avoir lavé les filtres à graisses, procédez dans l'ordre inverse pour le remontage en vérifiant que les filtres recouvrent toute la surface d'aspiration.

Comment remplacer les ampoules

1. Débranchez la hotte.
2. Retirez le filtre à graisses (**Fig. 1**) et dégagez le cadre de support des filtres à graisses (**Fig. 2 - séquence a-b**).
3. Retirez l'ampoule grillée.
4. Utilisez exclusivement des ampoules de 40 W max E14. Pour les modèles avec ampoules halogènes, utiliser celles de 20W. (GU5,3-12V-Ø 50 mm)
5. Remontez le cadre du support des filtres à graisses.

Montage ou remplacement du filtre au charbon (uniquement pour les modèles à installation à recyclage) :

Le filtre au charbon doit être remplacé tous les 4 mois. Le filtre au charbon ne peut être ni lavé ni régénéré.

Comment monter ou remplacer le filtre au charbon :

1. Débranchez la hotte.
2. Retirez le filtre à graisses (**Fig. 1**) et dégagez le cadre de support des filtres à graisses (**Fig. 2 - séquence a-b**).
3. Si les filtres au charbon ont déjà été installés (un ou deux filtres, selon le modèle en votre possession, montés de façon à couvrir les grilles de protection de la turbine du moteur) et doivent être remplacés, tournez la poignée centrale (**Fig. 3 - c**) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'ils se débloquent.
4. Si les filtres au charbon n'ont pas été installés, placez-les de façon à ce qu'ils recouvrent les grilles de protection de la turbine du moteur (deux grilles de protection - deux filtres au charbon, une grille de protection - un filtre au charbon), ensuite tournez la poignée centrale (**Fig. 3 - c**) des filtres dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Remontez le cadre et le filtre à graisses.

LE BANDEAU DE COMMANDES

- Interrupteur d'éclairage.
La touche éclairage est dotée de 2 positions (lumières éteintes - lumières allumées).
Pour allumer les lumières : déplacez la touche vers la droite.
- Interrupteur sélection de la puissance d'aspiration.
La touche moteur dispose de plusieurs positions contrôlant les différentes puissances d'aspiration, en fonction des quantités de fumée et de vapeur à aspirer.
Pour augmenter la puissance d'aspiration : déplacez la touche vers la droite.



Fig. 1

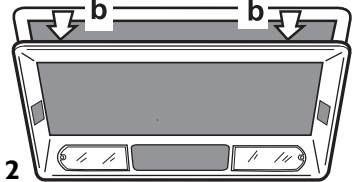
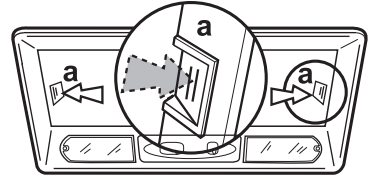


Fig. 2

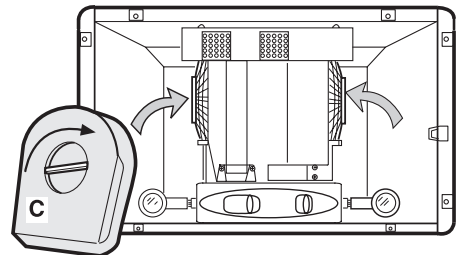
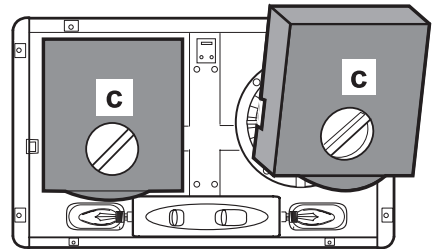


Fig. 3

Modèles avec ampoules halogènes

CONSEILS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

1. Emballage

Les matériaux d'emballage sont 100% recyclables et portent le symbole du recyclage . Pour la mise au rebut de l'appareil, conformez-vous aux réglementations locales en vigueur. Ne laissez pas les éléments d'emballage (sachets en plastique, morceaux de polystyrène, etc.) à la portée des enfants, car ils représentent une source potentielle de danger.

2. Appareil

Cet appareil est certifié conforme à la Directive Européenne 2002/96/CE, concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant à la mise au rebut correcte de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé.

Le symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que cet appareil ne peut en aucun cas être traité comme un déchet ménager, et qu'il doit, par conséquent, être remis à un centre de collecte chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'utilisation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la déchetterie locale ou directement au magasin où vous avez acheté l'appareil.



PRÉCAUTIONS ET CONSEILS D'ORDRE GÉNÉRAL

ATTENTION !

• **L'appareil n'est pas destiné à l'emploi de la part d'enfants ou de personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance à moins qu'elles ne soient sous la supervision ou instruites à l'emploi de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.**

- Les enfants doivent être contrôlés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- 1. Ne branchez pas l'appareil tant que l'installation n'est pas terminée. Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'appareil en retirant la fiche ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.
- 2. Aucun aliment ne doit être flambé sous la hotte. Les flammes pourraient être source d'incendie.
- 3. À l'occasion des fritures, ne laissez pas la poêle sans surveillance, car l'huile bouillante pourrait prendre feu.
- 4. Un entretien et un nettoyage réguliers sont une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement de la hotte. Nettoyez régulièrement tous les dépôts laissés sur les surfaces salies. Enlevez et nettoyez ou remplacez fréquemment le filtre. Il est interdit d'utiliser tout type de matériau inflammable pour véhiculer l'air à évacuer.
- 5. Si la hotte est utilisée en même temps que des appareils alimentés au gaz ou autres combustibles, la dépression dans la pièce ne doit pas dépasser 4 Pa (4×10^{-5} bar). Pour cette raison, veillez à vous assurer que la pièce est correctement ventilée.
- 6. L'air aspiré par la hotte ne doit pas être évacué dans un conduit qui sert à l'évacuation des fumées des appareils de chauffage ou des appareils alimentés au gaz ou autres combustibles.
- 7. La pièce doit être dotée d'une ventilation suffisante lorsque la hotte est utilisée simultanément à d'autres appareils fonctionnant au gaz ou à l'électricité.
- 8. Assurez-vous que les ampoules sont froides avant de les toucher.
- 9. L'air d'évacuation ne doit pas être acheminé à travers un conduit utilisé pour évacuer les fumées produites par des appareils à combustion à gaz ou autres combustibles, mais doit posséder une sortie indépendante. Toutes les réglementations relatives à l'évacuation de l'air en vigueur sur le territoire national, doivent être respectées.
- 10. La hotte n'est pas un plan d'appui ; par conséquent, évitez de déposer des objets et de la surcharger.
- 11. N'utilisez pas ou ne laissez pas la hotte sans ampoules correctement montées, afin d'éviter les risques d'électrocution.

Remarque : munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.

5019 318 33263



Branchement électrique

La tension de réseau doit correspondre à celle indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située à l'intérieur de la hotte. Si la hotte est pourvue de fiche, branchez-la à une prise conforme aux normes en vigueur située dans un endroit accessible. Si elle est dépourvue de fiche (branchement direct au secteur) ou si la fiche ne se trouve pas dans un endroit accessible, appliquez un interrupteur bipolaire conforme aux normes assurant le débranchement total du réseau dans les conditions de la catégorie de surtension III, selon les règles d'installation.

ATTENTION : avant de reconnecter le circuit de la hotte à l'alimentation de réseau et d'en vérifier le fonctionnement, contrôler toujours que le câble de réseau a été monté correctement et n'a pas été écrasé dans le logement de la hotte lors de la phase d'installation.

Nettoyage de la hotte

Attention ! Si vous omettez d'éliminer les huiles/grasses (au moins en fois par mois), cela peut être source d'incendie.

Utilisez un chiffon doux avec un détergent neutre. N'utilisez jamais de substances abrasives ni d'alcool.

Avant d'utiliser l'appareil

Pour utiliser au mieux votre hotte, nous vous invitons à lire attentivement le mode d'emploi. Conservez cette notice, elle pourra vous être utile.

Ne laissez pas les éléments d'emballage (sachets en plastique, morceaux de polystyrène, etc.) à la portée des enfants, car ils représentent une source potentielle de danger.

Vérifiez que la hotte n'a subi aucun dommage pendant le transport.

Déclaration de conformité

Cet appareil a été conçu, fabriqué et commercialisé en conformité avec :

- les normes de sécurité de la directive "Basse Tension" 2006/95/CE (anciennement directive 73/23/CEE et ses modifications)
- les qualités de protection requises par la Directive "CEM" 89/336/CEE modifiée par la Directive 93/68/CEE.

Diagnostic des pannes

La hotte ne fonctionne pas :

- La fiche est-elle bien enfoncée dans la prise de courant ?
- Y a-t-il une coupure de courant ?

Si la hotte n'aspire pas suffisamment :

- Avez-vous choisi la bonne vitesse ?
- Les filtres doivent-ils être lavés ou remplacés ?
- Les sorties d'air sont-elles obstruées ?

L'ampoule ne s'allume pas :

- L'ampoule ne doit-elle pas être remplacée ?
- L'ampoule a-t-elle été montée correctement ?

SERVICE APRÈS-VENTE

Avant d'appeler le Service Après-vente

1. Vérifiez si vous ne pouvez pas éliminer vous-même le problème (voir "Diagnostic des pannes").
2. Arrêtez la hotte quelques minutes, puis redémarrez-la pour vérifier si le problème a été éliminé.
3. Si le résultat est négatif, contactez le Service Après-vente.

Communiquez :

- le type de panne,
- le modèle de l'appareil qui se trouve sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte, visible après avoir enlevé les filtres à grasses,
- votre adresse complète,
- votre numéro de téléphone et votre indicatif,
- le numéro de Service (numéro qui se trouve sous le mot SERVICE, sur la plaque signalétique placée à l'intérieur de la hotte, derrière le filtre à grasses).

Pour les réparations, adressez-vous à un centre de service après-vente agréé (garantie d'utilisation de pièces détachées originales et d'une réparation correcte).

Le non-respect de ces instructions peut compromettre la sécurité et la qualité de l'appareil.

SERVICE



0000 000 00000